

BOLETIN DEL COLEGIO INTERNACIONAL DE LA GARANTIA 2020 - 2022

Echos, **Echoes**, **Ecos**, **Echi** n° 1

Nueva serie 2020-2022

El CIG 2020/2022 asumió sus funciones en tiempos de pandemia. Por tanto, ha podido reunirse todos los meses a través de Zoom, desde enero, y abre aquí una nueva serie de su boletín Echos, Echoes, Ecos, Echi. La intención sigue siendo la misma : continuar la comunicación regular con el conjunto de los miembros. Queremos permitir que todos, y en especial los que no están actualmente involucrados en el dispositivo de la garantía, sigan el trabajo que se está realizando en el CIG, así como las cuestiones que se despliegan allí, al margen de su misión específica, que és pronunciarse sobre los testimonios de los pases.

Para este primer número y para que todos puedan identificar a los integrantes de los diferentes dispositivos que componen este CIG, queríamos presentarnos brevemente. Así que aquí está una captura de pantalla de nuestra última reunión, con el nombre de cada uno debajo de su foto y una línea escrita por los 17 miembros para indicar su ubicación geográfica y su lugar en la EPFCL.

El 9 de abril de 2021

Sumario

- Presentación de los miembros del CIG
- El trabajo del primer trimestre
- El CAOÉ
- Los carteles del pase
- El trabajo del CIG
- El reglamento del CIG actualizado en abril 2021
- Anexo : 2 mensajes del CAOÉ

• PRESENTACION DE LOS MIEMBROS DEL CIG

Ana Alonso, España. Madrid. F8-España, AME de la EPFCL

Sidi Askofaré, Francia, Toulouse, AME de l'EPFCL

Julieta De Battista Argentina, Buenos Aires, CLGAL/ALSUR, Analista de la Escuela EPFCL 2018-2021

Cathy Barnier, Francia, Paris, AME de l'EPFCL

Sandra Berta, Brasil, FCL-São Paulo, CLGAL - Brasil, AME de la EPFCL

Nicolas Bendrihen, Francia, Paris, AME de l'EPFCL

Christophe Charles Epfcl Francia, Pertuis

María de los Angeles Gómez. Puerto Rico, ALNORTE, AME Escuela EPFCL

Marie-José Latour, Francia, Tarbes, AME de l'EPFCL

Fernando Martínez, Argentina, Puerto Madryn, Foro patagonico del CL, CLGAL/ALS, AME de l'EPFCL

Beatriz Oliveira, Brasil, FCL-São Paulo, CLGAL- Brasil, AME de la EPFCL

Mikel Plazaola, España F8, Foro Psicoanalítico del País Vasco, San Sebastian, AME de la EPFCL

Manel Rebollo, España, Tarragona, F8. Fòrum Psicoanalític Mare Nostrum, AME de la EPFCL

Sophie Rolland-Manas, Francia, Narbonne, Analyste de la Escuela 2018-2021

Trinidad Sánchez-Biezma, España, Madrid, F8-España, AME de la EPFCL

Colette Soler, Francia, Paris, AME de l'EPFCL

Bernard Toboul, Francia, Paris, AME de l'EPFCL

Captura de pantalla de la reunión del CIG del 4 abril 2021



• TRABAJO DEL CIG, PRIMER TRIMESTRE 2021

Fechas de las reuniones del CIG

Las reuniones comenzaron en febrero y se realizan el primer domingo de cada mes.

Cada una se lleva a cabo en dos idiomas, francés español, al comienzo de la reunión dos colegas se ofrecen como voluntarios para turnarse en la traducción simultánea a los colegas. En cuanto a las secretarías, ellas se traducen entre sí.

Por lo demás sólo retenemos aquí lo que merece ser mencionado y dejamos de lado todos los procedimientos que impone el funcionamiento habitual, como por ejemplo los contactos con los DEL.

• EL CAOÉ

Su composición

El CAOÉ está compuesto según lo previsto por dos secretarías de Europa y de América, más cuatro miembros, todos los dispositivos están representados. Comprende :

Julieta De Battista por América Latina Sur

Sandra Berta (secretaría) por Brasil

Mikel Plazaola por España

Colette Soler (secretaría) por Francia

María de los A. Gómez (ALN) por América Latina Norte (Puerto Rico)

Maria Teresa Maiocchi, por Italia-FPL

1. Se reunió por Zoom el 26 de marzo para estudiar las tareas que le incumben en el momento actual de la Escuela. Quería trabajar en el desarrollo de nuevos y múltiples vínculos que aseguren una mejor cohesión de toda la Escuela. De ahí su iniciativa, previa consulta con el conjunto del CIG, de una Red de carteles de Escuela intercontinentales y bilingües que trabajen sobre el psicoanálisis en intensidad. Se transmitió un mensaje para anunciar la iniciativa, luego un segundo para comenzar (ver anexo).

2. Creó **sus propios equipos de traducción** solicitando a un colega de cada lengua para que formara un grupo de traductores y gestionara su trabajo caso por caso.

El equipo está constituido por :

Beatriz Oliveira, para la traducción al portugués del español y del francés

Manel Rebollo, para la traducción al español del portugués y del francés

Diego Mautino, para las traducciones al italiano

Susan Schwartz para las traducciones al inglés

Sidi Askofaré para la traducción al francés del español y del portugués

• LOS CARTELES DEL PASE

Hemos mantenido las disposiciones anteriores : estos carteles se componen en el CIG caso por caso, según los pases terminados a estudiar, con los colegas de los tres dispositivos de Escuela y según compatibilidades lingüísticas e incompatibilidades analíticas.

Un pase terminó cuando el CIG asumió el cargo. El cartel compuesto para recibir el testimonio incluía a Christophe Charles, Marie-José Latour, Sophie Rolland Manas, María de los A. Gómez, y Manel Rebollo. Hubo una nominación de Analista de Escuela para Anastasia Tzavidopoulou que el comunicado del CIG de 8 de marzo de 2021 dió a conocer a la comunidad.

• LAS ELABORACIONES ESPERADAS DEL CIG.

(Ver a continuación la actualización del Reglamento del pase)

Una novedad en este punto. Durante los dos años de nuestro mandato vamos a experimentar una innovación consistente en la modalidad del trabajo conjunto en relación a los carteles permanentes que se habían lanzado en 2014. Los debates epistémicos ya no se llevarán a cabo en estos carteles, que a pesar de su mérito tenían el inconveniente de dividir los intercambios, sino en las sesiones plenarias de los 17 miembros del CIG. La organización práctica está por definir, pero podemos discutir tanto con ocasión de los pases escuchados, como sobre temas concernientes a los referentes estructurales que orientan las decisiones de los carteles del pase, etc. Obviamente, será necesario realizar una evaluación de esta fórmula cuando llegue el momento.

El equipo de traducción del CIG ha sido compuesto para los textos que deberá difundir el CIG.

Comprende :

Ana Alonso, para el español

Marie-José Latour para el francés

Béatriz Oliveira, para el portugués

Marina Sévérini, para el italiano

Devra Simiu, para el inglés

• REGLAMENTO DEL CIG [modificado en abril 2021](#)

1 - Las instancias del dispositivo del pase

- 1.1. CIG
- 1.2. Secretariado CIG
- 1.3. CAOÉ
- 1.4. Los carteles
- 1.5. Los secretariados locales del pase

Funcionamiento del dispositivo del pase

- 2.1. La lista de pasadores
- 2.2. Las etapas del funcionamiento
- 2.3. La transmisión de las respuestas de los carteles
- 2.4. Los pasadores
- 2.5. La Comisión internacional de acreditación de los AME

3 - Anexo : la admisión de los miembros de Escuela

1 - LAS INSTANCIAS DEL DISPOSITIVO DEL PASE 2021/2022

1.1. CIG

8 miembros para el dispositivo de Francia y adscritos :

Sidi Askofaré, Nicolas Bendrihen, Cathy Barnier, Christophe Charles, Marie-José Latour, Sophie Rolland Manas, Colette Soler, Bernard Toboul

4 miembros para el dispositivo de España :

Ana Alonso, Mikel Plazaola, Manel Rebollo, Trinidad Sánchez Biezma

5 miembros para el dispositivo de América :

Julietta De Battista (ALS), Sandra Berta (Brasil), María de los A. Gómez (ALN), Fernando Martínez (ALS), Beatriz Oliveira (Brasil),

1.2. SECRETARIADO DEL CIG

Colette Soler (Para Europa) y Sandra Berta (para América).

1.3. COLEGIO DE ANIMACIÓN Y ORIENTACION DE LA ESCUELA (CAOE) 2021-2022

Julietta de Battista (ALS), Sandra Berta (Brasil). María de los A. Gómez (ALN), Maria-Teresa Maiocchi (Italia-FPL), Mikel Plazaola (España), Colette Soler (Europe)

1.4. EL TRABAJO DEL CIG

1. **Los carteles del pase.** Deciden sobre los pases y se componen en el seno del CIG caso por caso, según los pases terminados a estudiar y en función de las compatibilidades lingüísticas y las incompatibilidades analíticas.

2. Los 17 miembros del CIG se reúnen periódicamente como ya lo hacen sobre el tema de los pases después de que los carteles del pase se han pronunciado, para elaborar sobre los problemas cruciales del psicoanálisis en intensión, especialmente lo que se presenta en los pases escuchados. Esta nueva disposición tiene como objetivo una mejor puesta en común. Se asegurarán de informar sobre sus debates y evaluar este nuevo método de trabajo al final de su mandato.

1.5. LOS DISPOSITIVOS LOCALES DE ESCUELA

FRANCIA

Comisión de acogida y de la garantía (CAG) para la admisión de los miembros y la garantía (pase y AME) :

Anne Marie Combres, Marie Noëlle Jacob Duvernet, Didier Grais (Secretario), François Lespinasse, Colette Sepel

ESPAÑA

Comisión de admisión y de la garantía – CAG – DEL-F9 (FFCLE) :

Dolors Camos (informes de la garantía), Camila Vidal (secretariado del pase), Rithée Cevasco (demandas de entrada como miembro de escuela)

AMERICA

Comisión local de la garantía para América

CLGAL (ALN-ALS-Brasil) – (secretariado del pase)

Maria Vitória Bittencourt (Brasil), Dominique Fingermann (Brasil), Leonardo Leibson (ALS), Beatriz Helena Maya (ALN)

2 – FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DEL PASE

2.1. LA LISTA DE PASADORES

Se establece en cada dispositivo por los secretarios locales del pase (ver más abajo § 2.2.), sobre las propuestas de los AME del dispositivo, o de otro, si el pasador vive, habla la lengua del país de éste otro dispositivo y ejerce su actividad principal. Los secretariados locales transmiten al CIG quien tiene la lista para el conjunto del dispositivo, con el nombre del analista y la fecha de las propuestas.

2. 2. LAS ETAPAS DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Las demandas de pase son recibidas localmente por los secretariados locales del pase que establecen también la lista de pasadores. Esta lista es revisada y puesta al día regularmente por estos mismos secretariados. El candidato es recibido por un miembro del Secretariado del pase local, el cual informa a su secretariado quien ratifica o declina la demanda. El secretario transmite la respuesta de su secretariado al candidato y sortea, eventualmente, sus pasadores. Advierte al pasante que una vez que su testimonio haya terminado, debe informar de ello al secretario. Un pasante puede, si lo considera oportuno, recusar un pasador y volver a sacar otro nombre.

Los secretarios del pase transmiten a los secretarios del CIG, a medida que avanzan las cosas :

- la lista de las demandas de pase ;
- la lista de los pases efectivamente iniciados posteriormente a la entrevista de los candidatos con un miembro del secretariado, con el nombre de los dos pasadores, y todas las informaciones necesarias para la asignación a un cartel del pase.

El secretariado del CIG decide con los miembros del CIG la composición de los carteles para los diversos pases teniendo en cuenta las lenguas y las incompatibilidades. Convendría evitar la presencia en el cartel : del analista del pasante, de su supervisor actual, eventualmente, de un analizante actual del mismo analista, y en ocasiones personas muy próximas.

2.3. TRANSMISIÓN DE LAS RESPUESTAS DE LOS CARTELES DEL PASE

El cartel redacta su respuesta al pasante sin tener que justificarla y de la forma más simple. Según el caso : « el cartel le ha nominado AE », o « El cartel no le ha nominado AE ». Transmite también la composición del cartel que ha decidido sobre este pase. Sobre esta base, cada cartel evidentemente tendrá que evaluar en función de los casos particulares, si quiere añadir alguna cosa. La respuesta es transmitida sin demora.

Un miembro del cartel, elegido por el cartel, transmite oralmente la respuesta al pasante, personalmente cuando sea posible o por teléfono cuando la distancia no lo permita. El pasante puede pedir, si lo desea, reunirse después con otro miembro del cartel.

La respuesta de nominación o no nominación es comunicada, para su archivo, con la composición del cartel del pase, al secretariado del CIG y al secretariado del pase del dispositivo concernido.

El secretariado del CIG (compuesto de los dos secretarios del CIG) lleva el Cuaderno de todas estas etapas. La versión en papel de éste *Cuaderno de los pases* se transmite de CIG en CIG.

El CIG transmite el conjunto de las reglas de funcionamiento a los diversos secretariados locales.

2. 4. LOS PASADORES

Los AME de l'EPFCL pueden designar pasadores como lo prevé el texto de los « Principios ». Lo hacen en el momento que les parece oportuno, a través del secretariado del pase de su dispositivo local de Escuela (DEL), o de otro dispositivo, si el pasador vive, habla la lengua del país de éste otro dispositivo y ejerce su actividad principal.

Los secretariados del pase sortean sus pasadores a los pasantes de una lista *de* pasadores que contiene aquellos pasadores que no están en un pase en curso, o, por defecto, a aquellos que tienen menos. Los pasadores deben necesariamente hablar la misma lengua que el pasante o una lengua que éste último hable, pero no necesariamente de su lugar.

El mandato del pasador está limitado a dos años o a tres pases. Cuando un pasador no haya sido sorteado dos años después de su designación, el AME que lo designó es informado y puede o no renovar su designación.

Es necesario que los secretariados del pase se aseguren de qué el pasante que saca en suerte a sus pasadores esté dispuesto a comenzar su testimonio sin demora, y velen para que el testimonio no se prolongue indefinidamente.

2.5. LA COMISIÓN INTERNACIONAL DE ACREDITACION DE LOS AME

Composición de la Comisión

El segundo año de su mandato, el CIG compone en su seno la Comisión internacional de acreditación de los AME. Su composición respeta cierta proporcionalidad en relación al número de miembros de Escuela en cada zona. La lista de los nuevos AME es publicada en junio/julio de éste segundo año.

Funcionamiento

Al inicio de su puesta en función, el CIG recuerda a las comisiones locales, las tareas que les incumben en cuanto a los criterios y a la recogida de información sobre los AME posibles, especialmente por los Foros adscritos a un dispositivo. Las Comisiones locales para la garantía, transmiten, en el plazo establecido por el CIG, las propuestas de AME que consideran deben ser examinadas por la Comisión de acreditación internacional (CAI).

3 – ANEXO : LA ADMISION DE MIEMBROS DE ESCUELA

A) La articulación entre la admisión al Foro y a la Escuela.

La regla que consiste en entrar en primer lugar al Foro, y después a la Escuela, parece que debe ser mantenida. Sin embargo, debe ser aplicada con tacto y en casos excepcionales se puede considerar una admisión simultánea al Foro y a la Escuela.

B) La cuestión de los criterios ha sido retomada y ha llevado a las sugerencias siguientes :

Dos entrevistas o una entrevista con dos personas de la Comisión no parecen demasiado. Se debe tener en cuenta la participación regular en las actividades del Foro o del polo, especialmente en carteles, y eventualmente en el Colegio clínico al que pertenezca el candidato. Asimismo, la cuestión de una participación más amplia en las actividades nacionales, como por ejemplo las Jornadas, debe ser tomada en cuenta.

En tanto que nuestra Escuela tiene dispositivos internacionales, la dimensión internacional no puede ser ignorada. Esta dimensión internacional debe ser presentada desde la primera entrevista, a fin de que el candidato la conozca antes de la segunda entrevista. Los trabajos publicados tras Jornadas, inter-carteles, *etc.* son un factor objetivo de la implicación del candidato a tomar en cuenta. La consulta al analista o al supervisor no puede ser una obligación. Le corresponde a la Comisión juzgar si, en tal o cual caso, puede ser oportuno.

C) Condición de admisión como miembro de la Escuela de los miembros de los Foros adscritos al dispositivo de Francia : la condición general para admitir un miembro de la Escuela perteneciente a un dispositivo adscrito es que se conozca suficientemente su formación analítica. Por otra parte, si uno de los candidatos ha hecho el pase y no ha sido nominado AE, el cartel que ha escuchado su testimonio puede eventualmente proponer su admisión como miembro de la Escuela.

• ANEXO : 2 MENSAJES DEL CAOÉ

1 - 30/03/2021

COLEGIO DE ANIMACION Y ORIENTACION DE LA ESCUELA (CAOE)

El CAOÉ tras una primera vuelta ha concluido en primer lugar que nuestra Escuela está lejos de no funcionar: el dispositivo del pase funciona y el trabajo de los AE está presente en la comunidad; Las Citas internacionales de Escuela, iniciadas por esta misma instancia en 2008, ya son regulares cuando hay Citas de la IF, Convenciones Europeas y Simposios Interamericanos; más en lo local, las actividades de estudio, seminarios y sobre todo carteles, funcionan por todas partes en la Escuela.

El proyecto del CAOÉ para estos dos próximos años sería pues mejorar la sinergia y la cohesión entre estas distintas actividades, no tanto a nivel de las direcciones, entre las cuales los intercambios no faltan,

sino en la base, donde las actividades se desarrollan todavía un poco demasiado aisladamente, a pesar de los esfuerzos por contrarrestar los movimientos centrífugos debidos, en lo que no depende de nosotros, no sólo a las distancias, sino a las diferencias de lenguas y culturas. El establecimiento de lazos de trabajo nuevos es pues un nuevo paso que hay que desarrollar.

El CAOAE lanza con este objetivo una nueva iniciativa.

La red de carteles de Escuela intercontinentales y bilingües.

Cada uno de estos carteles trabaja a nivel del psicoanálisis en intensión, del cuestionamiento del discurso analítico en acto en las curas y de los diversos textos que tratan de ello.

Cada uno reúne a miembros de las grandes zonas lingüísticas: por una parte de Europa (España, Italia, zona francófona y asociados), por otra parte de América del Sur (ALS, ALN, Brasil); en cada uno de los carteles hay representadas por lo menos dos lenguas.

Para la constitución de estos carteles solicitamos a todos los miembros de Escuela, pero prioritariamente, para su puesta en marcha, a los miembros de las instancias ya concernidas por las cuestiones de Escuela, CIG y Del de nuestros tres dispositivos actuales.

Los miembros del CAOAE se encargarán de los primeros contactos necesarios para la ejecución. En la medida que vayan componiéndose, estos carteles de Escuela serán registrados por las dos secretarías del CAOAE.

Más adelante se podrá considerar un boletín que reagrupe los trabajos de estos carteles, así como contribuciones en *Wunsch*, incluso jornadas o medias jornadas.

El CAOAE 2021/2022

Julieta Batista por América Latina Sur

Sandra Berta (secretaria) por Brasil

Mikel Plazaola por España

Colette Soler (secretaria) por Francia

Maria de los A. Gómez (ALN) por América Latina Norte (Puerto Rico)

Maria Teresa Maiochi por Italia-FPL.

2 – 10/04/2021

Del CAOAE 2020-2022 a los miembros de la Escuela

Querido(a)s Colegas

Tras el lanzamiento de una red de Carteles de Escuela del CAOAE intercontinentales y bilingües, proponemos algunas indicaciones prácticas para los colegas que deseen tomar la iniciativa de un cartel así pero no sepan cómo proceder.

Precisamos en primer lugar la regla de composición que se aplica a todos esos carteles sin excepción. Ellos deben comprender a dos o tres miembros de cada uno de ambos conjuntos que son: por un lado Europa (España, Francia y asociados, Italia) donde están dos de nuestros dispositivos de la garantía y en donde las lenguas representadas son inglés, español, italiano, francés, por otro lado América (ALSur, ALNorte y Brasil), donde está el otro dispositivo de la garantía y donde las lenguas representadas son español y portugués. Así estos carteles reunirán colegas de dos continentes diferentes que hablen al menos dos lenguas distintas, con el fin de favorecer, como hemos dicho, nuevos lazos y múltiples para el trabajo de Escuela sobre el psicoanálisis en intensión.

Esto no implica, desde luego, que se hablen varias lenguas en el cartel —con el riesgo de hacer difíciles los intercambios. Se podrá hablar una u otra lengua, pero todos los miembros deben tener una lengua común.

Sobre estas bases, el procedimiento a seguir para componer un cartel puede ser el siguiente:

1. El colega que quiere tomar la iniciativa se asocia con uno o dos colega(s) de su continente – que pueden ser probablemente de su Foro, pero no obligatoriamente – para constituir el primer núcleo del cartel. Luego, deben prever asociarse con dos o tres colegas del otro continente.

Pueden presentarse entonces diversas situaciones.

Tomemos un ejemplo: un proyecto de cartel parte de un colega de Francia.

Primer caso: los dos o tres hablan, por ejemplo, español. Pueden entonces asociarse con cualquier colega de América latina, y el cartel se desarrollará entonces en español.

Segundo caso: no todos hablan español, entonces deben asociarse con colegas de América latina o Brasil que hablen también su lengua y el cartel se seguirá en francés.

Lo mismo para los otros proyectos de cartel que emanen de Europa o de América.

2. El paso siguiente sin duda pondrá en apuros a cierto número de colegas. ¿Cómo asegurar el encuentro con colegas del otro continente que no se conocen?

En el caso en que ya haya conocidos directos bastará, evidentemente, con dirigirse a ellos, bien para solicitarles personalmente, bien para que ayuden a encontrar a otros colegas.

Si no es el caso, podrán dirigirse al CAOÉ, que ayudará a asegurar, por lo menos al inicio, una conexión intercontinental cuyas modalidades se precisarán en un mensaje ulterior.

3. Una vez constituido el cartel, se declara en el CAOÉ y las secretarías lo registran con miras a un catálogo específico. En un segundo momento, el CAOÉ garantizará que haya espacios de debate entre estos carteles, así como una transmisión regular al conjunto del CIG.

La declaración menciona:

el nombre del iniciador, iniciadora del cartel

los nombres de los miembros

La indicación del Foro de cada un(a)

Su dirección de correo

Esperamos que estas indicaciones permitan desde ahora, a cada cual que lo desee, sea miembro de una instancia de dirección o simple miembro de Escuela, empezar a establecer el cartel en que piensa.

Con nuestros cordiales saludos,

El CAOÉ